

GENOVA

[Il viaggio. Percorsi e luoghi del divenire]

The journey. Routes and places still to come

ACTIEGROEP
ARMANDA CIRIO
EMANUELE PICCARDO
LUCA TORNATOLA

a cura di / presented by **Cesare Viel**



■ Galata - Museo del Mare / Museum of the Sea

Il Galata Museo del Mare inaugurato nel 2004 in occasione di Genova2004 Capitale Europea della Cultura, è un edificio storico (la vecchia Darsena) nel porto antico della città ristrutturato dall'architetto spagnolo Consuegra.

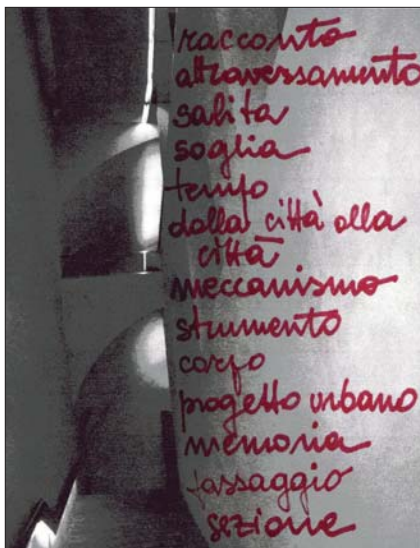
L'edificio è stato ricontestualizzato con un'innovativa veste trasparente in vetro e acciaio, dando al complesso una nuova identità che contiene quella antica. I 10.000 metri quadrati di spazi espositivi sono dedicati alla lunga storia del rapporto dell'uomo con il mare. Un viaggio nella memoria che parte dal Medioevo e che si conclude con la stagione dei transatlantici del XX secolo.

The Galata Museum of the Sea was inaugurated in 2004 during Genova2004, a celebration of Genoa as European Capital of Culture. It is an historic building (the former wet dock) in the antique port of the city, restored by the Spanish architect Consuegra. The building adapts to its new context through an innovative transparent cladding in glass and steel, giving it a new identity that contains the antique one. The 10,000 metres of exhibit space are dedicated to the long history of the relationship of man to the sea. A voyage through time that begins in the Medieval and concludes with the transatlantic voyages of the twentieth century.



ACTIEGROEP

Barbara Grigoli nata a / born in Genova, 1971. Vive e lavora a / lives and works in Genova - **Paola Lazzeri** nata a / born in Pisa, 1972. Vive e lavora a / lives and works in Genova - **Marta Merlo** nata a / born in Genova, 1969. Vive e lavora a / lives and works in Genova



Sezione 02 / Section 02, 2007, installazione - racconto urbano / installation - urban story

Il viaggio è un'esperienza sospesa tra il desiderio e la realtà, e può essere letto come una metafora dell'arte. Si possono scegliere due punti: la partenza e l'arrivo. Tra questi due punti si verifica l'esperienza dell'imprevisto. Per sopportare l'imprevisto è necessario costruire uno spazio flessibile che riesca ad accettarlo. Così si può vivere l'inatteso come una "fessura" che amplia la realtà e fa del viaggio, e dell'arte, un'esperienza di cambiamento.

Gli artisti invitati a realizzare gli interventi negli spazi del Museo del Mare di Genova, Actiegroep (Barbara Grigoli, Paola Lazzeri, Marta Merlo), Armanda Cirio, Emanuele Piccardo e Luca Tornatola, lavorando con il video, la fotografia e l'installazione, raccontano il presente, senza perdere di vista il desiderio di scoprire una fessura emoti-

Armanda Cirio nata a / born in Genova, 1980. Vive e lavora a / lives and works in Genova armacirio@yahoo.it

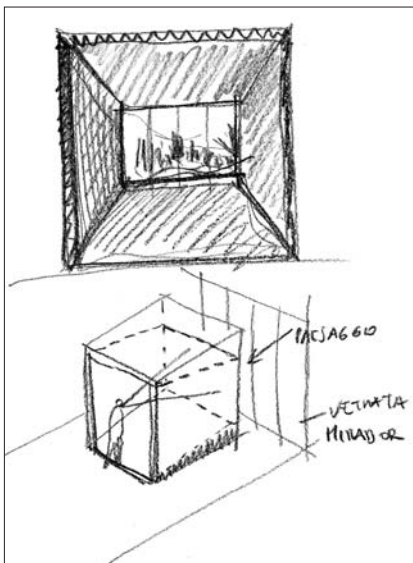


Attimo eterno / Eternal instant, 2007, stampa fotografica agli alogenuri d'argento / silver halide photographic prints, 50x70 cm cad. / each

va e conoscitiva nello sguardo sulla realtà. I lavori evidenziano i punti di passaggio del Museo, non sono rinchiusi in un luogo circoscritto, ma disseminati lungo i vani delle scale che collegano i piani dell'edificio. Un percorso in cui gli interventi abitano i passaggi fino ad arrivare al punto panoramico che domina la città e il porto. L'incontro tra gli artisti e il Museo non è un rapporto esclusivo tra una singola proposta e un'opera del passato: è una prova di dialogo con il complessivo spazio museale. La mostra si svolge in altri due luoghi nel centro storico: *Mentelocale*, piazza Matteotti 5 e *Nouvelle Vague*, vico De Gradi 4. Qui si trovano tracce dei lavori esposti al *Galata* Museo del Mare (Calata De Mari 1).



Emanuele Piccardo nato a / born in Genova, 1972. Vive e lavora tra / lives and works in Busalla (GE) e / and Roma
piccardo@archphoto.it



Camera Obscura, 2007, legno / wood, 3x3x2,26 m

A journey is an experience suspended between desire and reality, and can be read as a metaphor for art. It is possible to choose two points: departure and arrival. It is between these points that the experience of the unforeseen takes place. In order to bear the unforeseen it is necessary to construct a flexible space that can accommodate it. Then the unexpected can be lived as a "fissure" that expands reality and makes the journey, like art, an experience of change.

The artists invited to create the works exhibited in the spaces of Genoa's Galata Museo del Mare (Museum of the Sea) - Actiegroep (Barbara Grigoli, Paola Lazzeri, Marta Merlo), Armanda Cirio, Emanuele Piccardo e Luca Tornatola - have worked with video, photography and installations to recount the present, without losing sight of the desire to discover an emotional and cognitive fissure in the view of reality. Their works, not enclosed in a space of their own but instead distributed throughout the spaces of the staircases that connect the building's floors, highlight the transitional spaces of the Museum. A



Luca Tornatola nato a / born in Genova, 1975. Vive e lavora a / lives and works in Genova
puntozero@gmail.com



Marameo... Baccalà! / Sucks to you... cod!, 2006/07, mini dv, 27' 36''

route in which the exhibits inhabit the passageways, finally arriving at the panoramic point that overlooks the city and its port. The encounter between the artists and the Museum is not an exclusive relationship between a single exposition and a work of the past: it is an attempt at dialogue with the museum space as a whole. The exhibit continues in two other places in the historic centre: Mentelocale, piazza Matteotti 5, and Nouvelle Vague, vico De Gradi 4, where there are echoes of the works exhibited at the Galata Museo del Mare (Calata De Mari 1).

Cesare Viel